



Mode d'emploi et liste de pièces

Manuel n° #111067

Réédité: 24 juin 2021

TMC #846

Pour obtenir de l'aide, écrire à:
BETTCHEr INDUSTRIES INC.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089-0336

U.S.A.

Téléphone: 440/965-4422

Téléphone: 800/321-8763

Fax: 440/328-4535

<http://www.bettcher.com>

L'information contenue dans ce document est sujette à modification sans préavis.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ni transmise sous quelque forme et par quelque procédé que ce soit, électronique ou mécanique, et pour quelque raison que ce soit, sans la permission écrite expresse de Bettcher Industries, Inc.

La permission écrite de reproduire entièrement ou partiellement est donnée par la présente aux propriétaires légaux du couteau électrique Whizard® à qui ce mode d'emploi a été fourni.

Des copies supplémentaires du mode d'emploi sont disponibles en appelant ou en écrivant au représentant local ou en contactant :

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
P.O.Box 336
Vermilion, Ohio 44089
États-Unis d'Amérique

Téléphone : 1-440-965-4422
À l'intérieur des États-Unis : 1-800-321-8763
Télécopieur : 1-440-328-4535

L'information contenue dans ce mode d'emploi est importante pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour une utilisation sûre et appropriée, lire entièrement le manuel avant d'utiliser cet équipement.



Copyright © 2021 By Bettcher Industries, Inc.
All Rights Reserved.
Traduction des instructions originales

TABLE DES MATIÈRES

<u>SECTION 1.0</u>	<u>Caractéristiques de la machine</u>	<u>1</u>
<u>SECTION 2.0</u>	<u>Utilisation désignée</u>	<u>2</u>
2.1	<i>Avertissement</i>	<u>2</u>
2.2	<i>Utilisation recommandée</i>	<u>2</u>
<u>SECTION 3.0</u>	<u>Fonction</u>	<u>2</u>
3.1	<i>Fonctions de la machine</i>	<u>2</u>
<u>SECTION 4.0</u>	<u>Dispositifs de sécurité</u>	<u>2</u>
<u>SECTION 5.0</u>	<u>Déballage</u>	<u>3</u>
5.	<i>1 Sécurité avant tout</i>	<u>3</u>
5.2	<i>Ce qui est expédié avec la machine</i>	<u>3</u>
<u>SECTION 6.0</u>	<u>Installation</u>	<u>3</u>
<u>SECTION 7.0</u>	<u>Instructions d'utilisation</u>	<u>4</u>
7.1	<i>Détection et correction de défaillance</i>	<u>7</u>
<u>SECTION 8.0</u>	<u>Entretien</u>	<u>8</u>
8.1	<i>Tête de coupe</i>	<u>8</u>
8.2	<i>Moteur</i>	<u>11</u>
8.3	<i>Alimentation électrique</i>	<u>12</u>

TABLE DES MATIÈRES
(suite)

SECTION 9.0 Nettoyage **13**

<u>9.1</u>	<u>Nettoyage de la tête de coupe</u>	<u>13</u>
<u>9.2</u>	<u>Nettoyage du moteur</u>	<u>14</u>
<u>9.3</u>	<u>Nettoyage de l'alimentation électrique</u>	<u>14</u>
<u>9.4</u>	<u>Nettoyage quotidien</u>	<u>14</u>

SECTION 10.0 Nomenclature de pièces détachées **15**

<u>10.1</u>	<u>Tête de coupe</u>	<u>15</u>
<u>10.2</u>	<u>Moteur</u>	<u>16</u>
<u>10.3</u>	<u>Alimentation électrique 30VDC</u>	<u>17</u>
<u>10.4</u>	<u>Schéma de câblage de l'alimentation électrique</u>	<u>18</u>

SECTION 11.0 Au sujet de ces instructions d'utilisation **19**

<u>11.1</u>	<u>Autres langues</u>	<u>19</u>
<u>11.2</u>	<u>Identification des documents</u>	<u>19</u>
<u>11.3</u>	<u>Logiciel et reproduction</u>	<u>19</u>

SECTION 12.0 Adresses et numéros de téléphone de contacts **20**

SECTION 1.0 Caractéristiques de la machine

Le couteau électrique Whizard®, conçu avec les plus hauts standards de sécurité, d'ergonomie et de qualité, est un outil très efficace avec un bord de coupe durable et conçu avec soin qui peut fournir un rendement uniforme et constant pour toutes les tâches.

Le couteau électrique Whizard® décrit dans ce mode d'emploi a été testé par une organisation indépendante et certifiée, Inchcape Testing Services (RU) Ltd, ETL Albury, Manfield Park, Cranleigh, Surrey, Angleterre, et est conforme aux directives basse tension 73/23/EEC et EMC 89/336/EEC, et en particulier aux normes suivantes :

- EN 55014
- EN 50082-1
- EN 60335-2-64
- EN 60555
- IEC 801



De plus, ce produit est également conforme aux normes américaines établies par NSF et UL.

Caractéristiques mécaniques :

- Vitesse de lame : 1400 t/min (sans charge)
- Vitesse de la surface de lame : 317 mètres/min

Caractéristiques électriques :

- Model 109496, 109497 115 V/monophasé/60 Hz 100 Watts
- Model 109502, 109503 220-240 V/monophasé/50-60 Hz 100 Watts

General Information:

Poids à l'emballage	14.3 lbs. (6.5 kg)	
Poids de la machine	3.88 lbs. (1.76 kg)	
Dimension hors-tout :	Tête de coupe	12.2" Long x 3.6" Wide x 2.0" High (310mm) x (91mm) x (51mm)
	Alimentation électrique	22" Long x 2.75" Wide x 2.0" High (559mm) x (70mm) x (51mm)



ATTENTION



N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DE RECHANGE FABRIQUÉES
PAR BETTCHER INDUSTRIES, INC.
L'UTILISATION DE PIÈCES DE SUBSTITUTION
ANNULERAIT VOTRE GARANTIE ET POURRAIT CAUSER
DES BLESSURES À L'OPÉRATEUR ET DES DOMMAGES À
L'ÉQUIPEMENT.

SECTION 2.0 Utilisation

2.1 Avertissement

**AVERTISSEMENT**

LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR TOUTE MODIFICATION OU CHANGEMENT DE CONCEPTION NON AUTORISÉS, NI POUR TOUTE UTILISATION DE PIÈCES NON FOURNIES PAR LE FABRICANT
NI
POUR L'UTILISATION DE PIÈCES NON CONÇUES POUR ÊTRE UTILISÉES SUR CE MODÈLE SPÉCIFIQUE, Y COMPRIS LES MODIFICATIONS DES PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT EFFECTUÉES PAR LE PROPRIÉTAIRE OU SON PERSONNEL.

POUR UNE UTILISATION SÛRE ET APPROPRIÉE, LIRE ENTIÈREMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT.

2.2 Utilisation Recommandée

Le couteau électrique Whizard® est un couteau circulaire motorisé conçu pour l'utilisation manuelle ; il a été créé tout spécialement pour couper de fines tranches de viande cuite pour sandwiches, comme par exemple les gyros et les chiche-kebabs. Cette viande se présente sous la forme d'un cône et elle est cuite lentement dans un four vertical ou une rôtissoire.

SECTION 3.0 Fonctions

3.1 Description des Fonctions de la Machine

La coupe est accomplie par une lame circulaire entraînée par un moteur basse tension situé à l'intérieur de la poignée de l'outil. Le bord *interne* inférieur de la lame est usiné et affûté jusqu'à être **tranchant comme un rasoir**. Une jauge de profondeur réglable détermine la profondeur à laquelle la lame peut couper dans la viande, et permet aussi de protéger la lame. Le dessous du cadre de la poignée forme un support sur lequel repose le couteau électrique quand on ne s'en sert pas. Ainsi, le tranchant aiguisé de la lame est tourné vers le bas pour plus de sûreté, et permet au jus de la viande chaude de s'égoutter de la lame.

SECTION 4.0 Safety Features

Le couteau électrique comporte une gâchette de sûreté pour limiter le risque de démarrage accidentel et une jauge de profondeur réglable pour protéger la lame.

SECTION 5.0 Déballage

5.1 Sécurité avant tout



5.2 Included With Your Machine

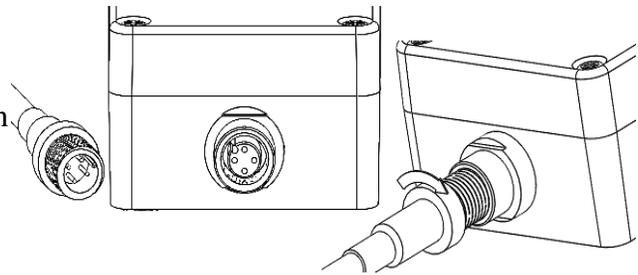
The following parts are included with each Whizard® Power Knife. Please check when unpacking and advise your local Bettcher Industries representative if the delivery is incomplete.

Tête de coupe
Moteur
Alimentation électrique 30VDC
Pierre à affûter spéciale
Fusil à affûter spéciale
Mode d'emploi

SECTION 6.0 Installation

Veillez lire attentivement toutes les instructions avant de démarrer du couteau électrique Whizard®.

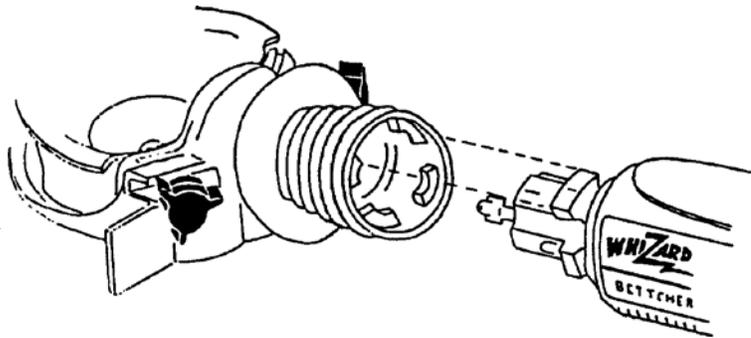
Avant d'utiliser le couteau électrique Whizard®, vous devez d'abord disposer d'un espace de travail propre et dégagé. Placez le bloc d'alimentation dans une zone fermée et non alimentaire. (L'alimentation doit rester dans cette zone). Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale appropriée. (Consultez les informations de tension électrique sur la plaque signalétique fixée sur le couvercle du boîtier à fusible de l'alimentation électrique). Branchez le **moteur** sur la prise du bloc d'alimentation électrique, en prenant soin d'aligner les fiches de la fiche de connexion avec la prise (voir l'illustration à droite). Serrez le raccord moleté.



SECTION 6.0 Installation

Un support d'outil (référence de pièce 109164) peut être installé sur le comptoir pour fournir un stockage sûr du PowerKnife entre ses utilisations.

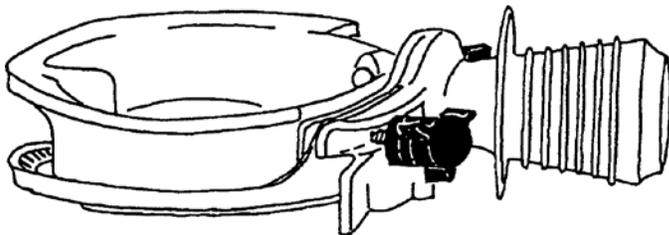
Monter l'ensemble moteur dans l'arrière de la **tête de coupe** en alignant les quatre ergots se trouvant sur l'ensemble moteur avec les quatre encoches situées sur le cadre de la poignée. Tourner l'**ensemble moteur** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien ajusté, mais ne pas trop serrer car cela pourrait endommager la poignée. Pendant le montage, l'arbre de transmission à ailettes doit s'aligner automatiquement avec le pignon d'entraînement. Noter que l'ensemble moteur ne rentre que d'une seule manière dans la poignée.



SECTION 7.0 Instructions d'utilisation

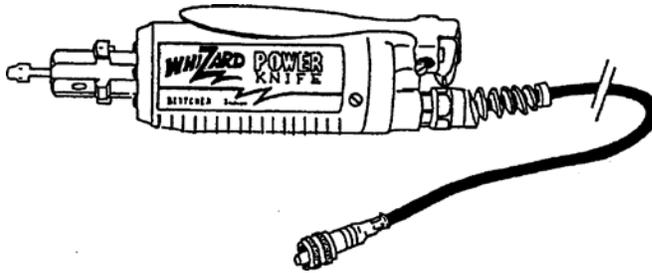
Le couteau électrique est facile d'emploi. L'épaisseur des tranches est contrôlée minutieusement et uniformément par la jauge de profondeur. D'habitude, ce niveau de régularité du produit fini n'est atteint avec un couteau droit que par les utilisateurs les plus qualifiés. Grâce à la régularité de l'épaisseur de la coupe, on peut servir de la viande uniformément cuite.

Le couteau électrique consiste en trois éléments :

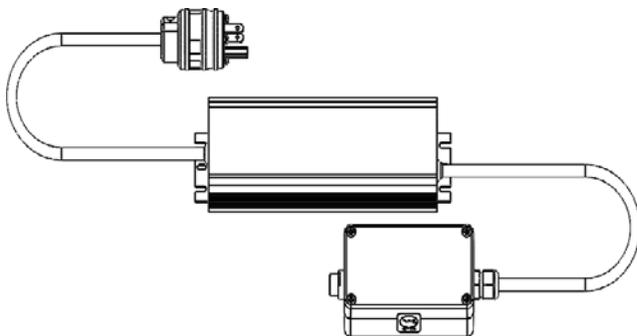


- 1. La tête de coupe. Elle comprend un cadre, la lame et son logement, un pignon d'entraînement et sa protection, la jauge de profondeur et deux boulons avec boutons. Un couvercle de lame optionnel est également disponible. Cette tête de coupe s'enlève rapidement et peut se démonter sans outils. Elle est **entièrement nettoyable**.*

SECTION 7.0 Instructions d'utilisation



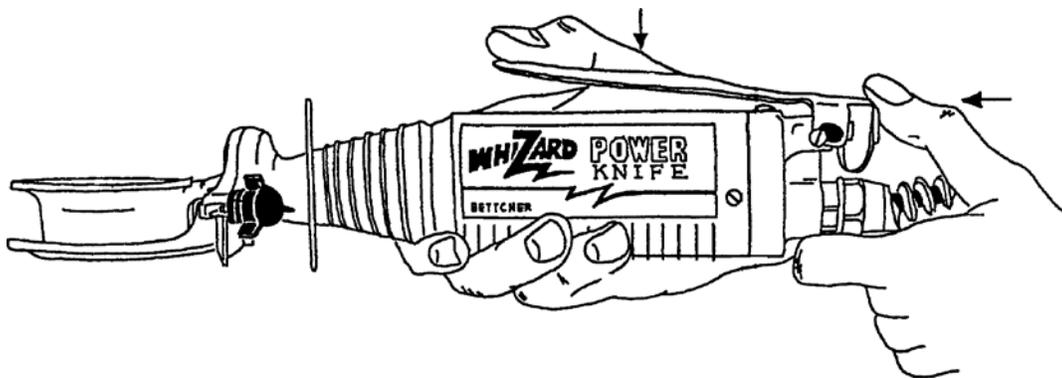
1. *L'ensemble moteur. Il consiste en un moteur dans son logement en forme de poignée, l'adaptateur d'entraînement avec arbre d'entraînement à ailettes remplaçable, l'ensemble capuchon-interrupteur avec câble d'alimentation et le levier de commutation.*



1. *L'alimentation électrique. L'alimentation convertit le secteur alternatif normal avec mise à la terre en basse tension continue pour le moteur.*

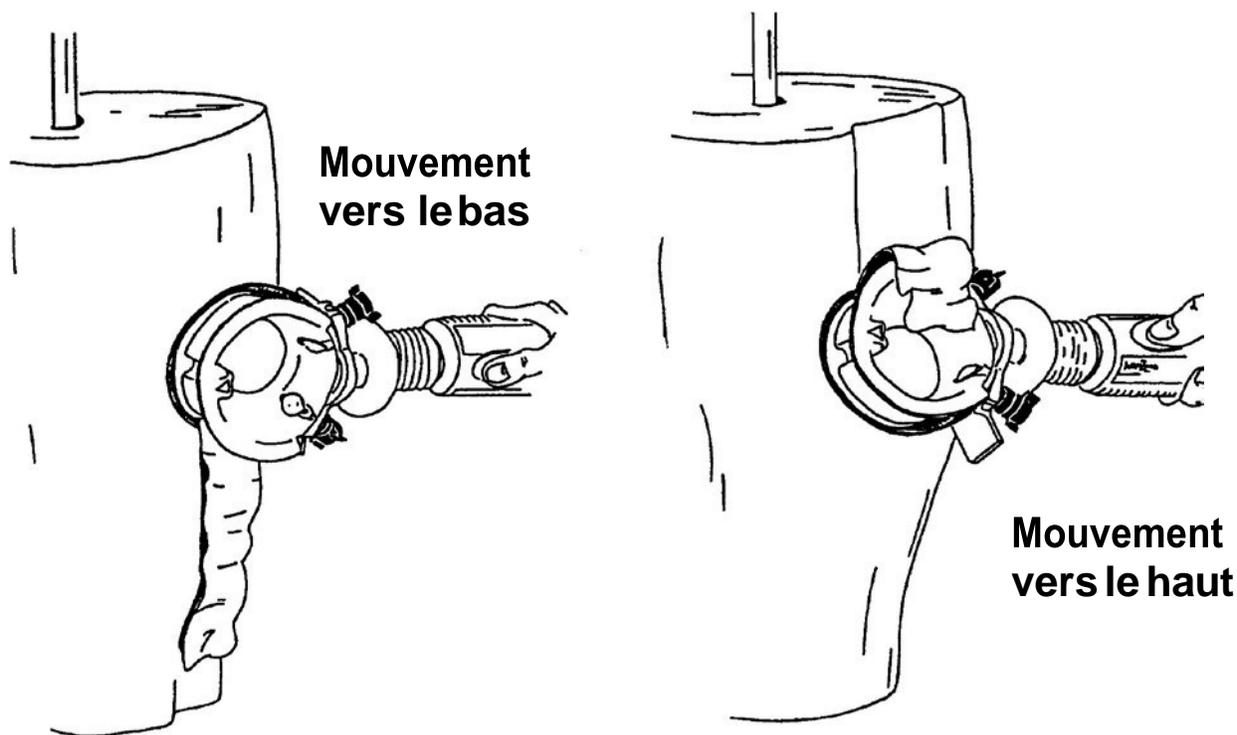
Les sections suivantes présentent en détail chacun des composants principaux.

Le couteau électrique comporte une gâchette de sûreté pour limiter le risque de démarrage accidentel. **POUR LE FAIRE DÉMARRER**, tenir l'outil dans la main utilisée pour le travail. Se servir de l'autre main pour pousser l'extrémité du levier vers l'avant, et simultanément serrer le levier avec la main utilisée pour le travail. **POUR L'ARRÊTER**, relâcher tout simplement le levier.



SECTION 7.0 Instructions d'utilisation

Pour couper la viande, faire **DÉMARRER** le couteau électrique et l'appuyer contre la viande en maintenant la poignée horizontale (voir figure). Appliquer une légère pression et couper la viande en déplaçant le couteau vers le haut (ou le bas), selon sa préférence. La coupe se fait toujours avec le tranchant arrière de la lame, c'est-à-dire que dans un mouvement vers le bas, c'est la moitié **supérieure** de la lame qui coupe. À l'inverse, dans un mouvement vers le haut, c'est la moitié **inférieure** de la lame qui coupe. (Voir figure). Au bas du cône, il est nécessaire d'utiliser un mouvement vers le haut pour couper le plus près possible de la plaque supportant le cône de viande.



Les bandes de viande tombent d'entre la lame et la jauge de profondeur à mesure qu'elles sont coupées.

Note : Le couteau électrique ne coupe pas convenablement sans la jauge de profondeur en place.

7.1 Fault Detection And Correction

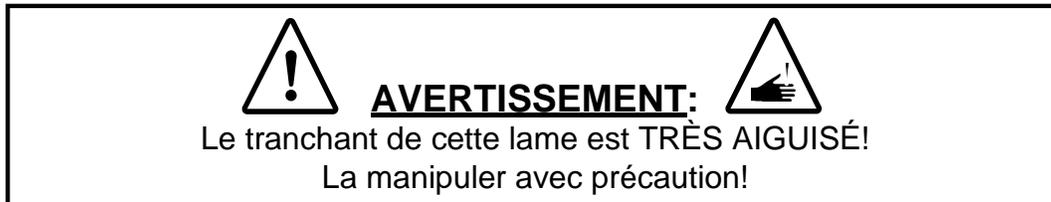
Problème	Cause probable	Remède
L'ensemble moteur ne fonctionne pas	Le courant n'atteint pas l'unité	Vérifier le courant à la prise. Corriger selon le besoin. Vérifier l'état du fusible dans l'alimentation électrique Le remplacer si nécessaire.
	Moteur défectueux	Le remplacer
Le moteur bourdonne mais la lame ne tourne pas	Accumulation de graisse dans la lame, le logement ou le pignon	Les nettoyer et les remonter
	Lame trop serrée dans le logement ou usée	Réajuster le logement
Le moteur tourne mais la lame ne tourne pas	Pignon d'entraînement usé ou endommagé	Le remplacer
	Arbre de transmission à ailettes cisailé ou usé	Le remplacer
L'outil vibre excessivement	Accumulation de graisse dans la lame, le logement ou le pignon	Les nettoyer et les remonter
	Lame trop serrée dans le logement ou usée	Réajuster le logement
	Pignon usé	Le remplacer
	Lame usée	Le remplacer
	Logement de lame usé	Le remplacer
L'outil est très chaud quand il fonctionne	Lame trop serrée dans le logement	Réajuster le logement
	Accumulation de graisse	Nettoyer et remonter
L'outil ne coupe pas correctement	Lame émoussée	Affûter et réaffiler la lame
	Jauge de profondeur mal réglée	Réajuster la jauge de profondeur

SECTION 8.0 Entretien

Ce couteau se démonte facilement sans outils pour le nettoyage. Pour le meilleur fonctionnement, il faut maintenir le couteau électrique propre et aiguisé.

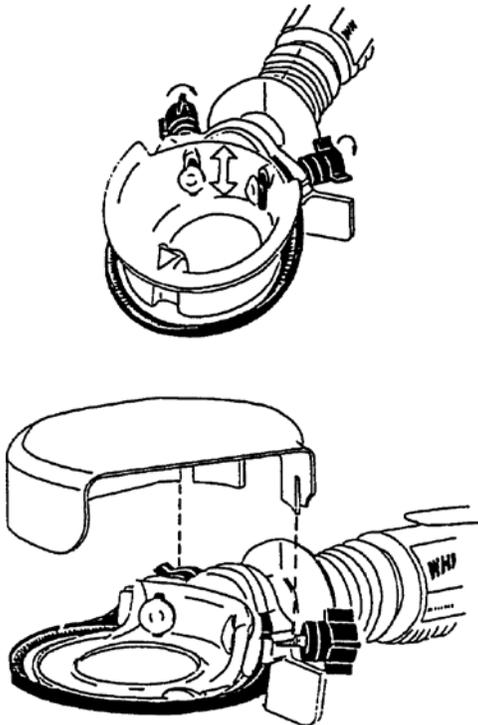
Pour les vidéos de maintenance: [Cliquez ici](#)

8.1 Tête de coupe



Réglage de la jauge de profondeur

Cette opération doit s'effectuer **HORS TENSION**.

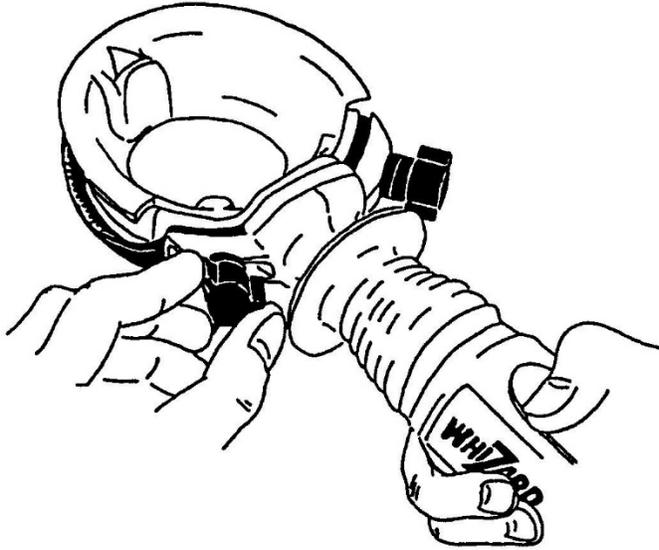


La profondeur de coupe du couteau électrique se règle en déplaçant la **jauge de profondeur** vers le haut ou vers le bas. Deux types de jauges de profondeur sont disponibles pour le couteau électrique. La jauge de profondeur normale est illustrée en haut. Lors de l'utilisation du couvercle de lame optionnel, une jauge de profondeur courte doit être utilisée. Les deux types de jauges se règlent de la même manière. Pour ce faire, desserrer les deux **boutons** et faire glisser la jauge **VERS LE HAUT** pour obtenir une coupe plus épaisse ou **VERS LE BAS** pour une coupe plus fine. Pour les coupes normales, un réglage pour lequel le bas de la jauge de profondeur est au même niveau que le bas de la lame est correct.

Resserrer les boutons. Ne pas trop serrer.

8.1 Tête de coupe

Réglage du logement de la lame

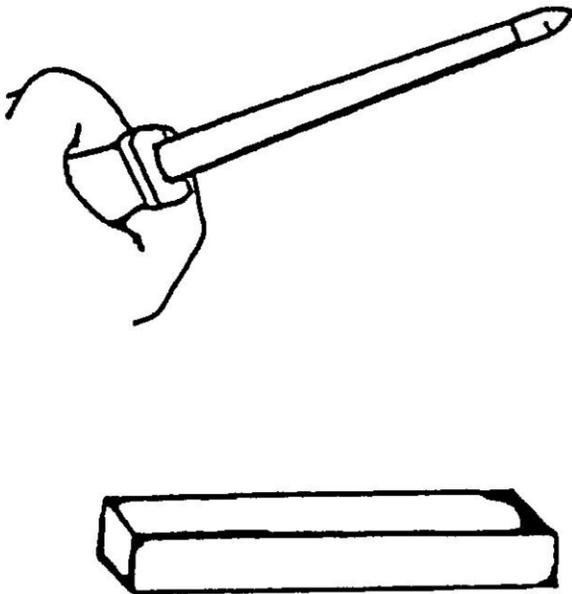


IMPORTANT: Pendant le fonctionnement normal, il est possible qu'il faille desserrer et resserrer de temps en temps les boutons, UN À LA FOIS, l'outil étant en marche, afin de permettre à la lame de se repositionner d'elle même dans son logement.

PRUDENCE! Maintenir les mains à l'écart du tranchant de la lame en mouvement.

Si l'on laisse la **jauge de profondeur** se déplacer, il faut la réajuster comme décrit plus haut.

Entretien de la lame



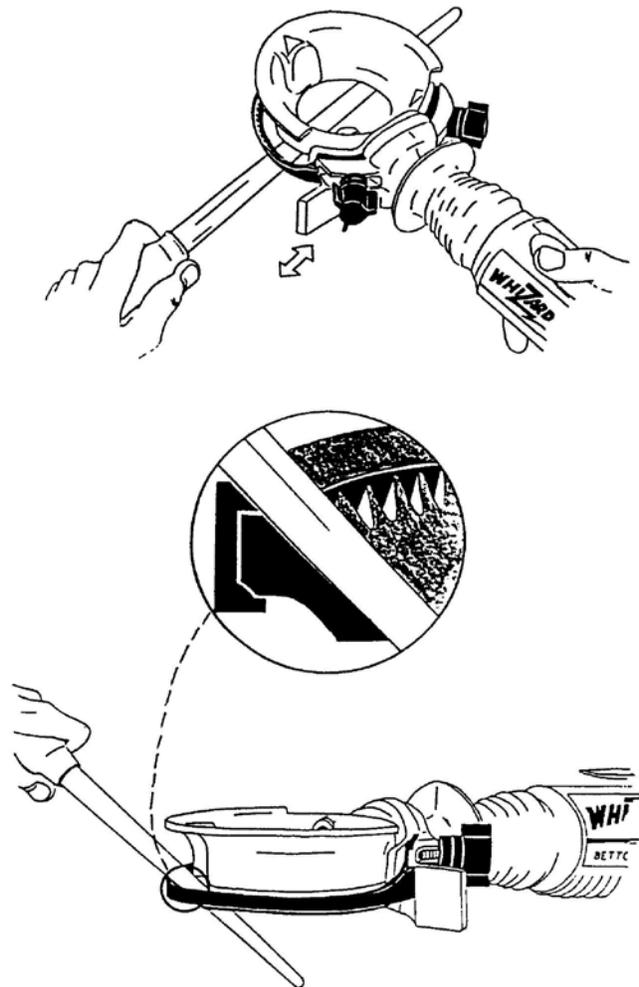
Une pierre à aiguiser et un « fusil » Bettcher sont fournis avec le couteau électrique pour aider à garder un bon tranchant, car une lame aiguisée demande moins d'effort pour couper et donne de meilleurs résultats. Pendant l'affûtage ou l'affilage de la lame, relever suffisamment la jauge de profondeur pour exposer le tranchant de la lame. Réajuster la jauge après l'affûtage.

L'**AFFILAGE** de la lame lui donne le tranchant d'un rasoir. Il faut le faire fréquemment. Toutefois, quand le tranchant est ébréché et émoussé et ne peut plus être aiguisé, il est nécessaire d'**AFFÛTER** la lame avec la pierre fournie. L'affûtage enlève du matériau de la lame afin de réparer le tranchant de la lame.

Nettoyer soigneusement l'outil après l'affûtage.

8.1 Tête de coupe

AFFILAGE de la lame



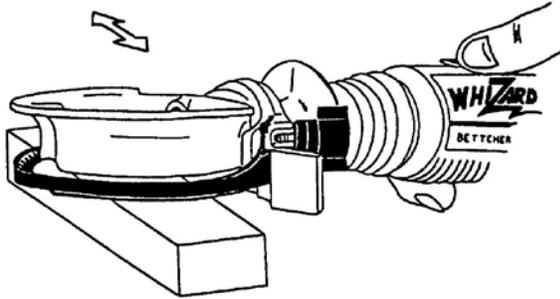
Maintenir le couteau électrique dans la main utilisée pour le travail et faire DÉMARRER l'outil.

Maintenir le fusil horizontal avec l'autre main, placer le couteau à plat sur le fusil et le déplacer légèrement plusieurs fois d'un mouvement de va-et-vient le long du fusil. Placer ensuite l'extrémité du fusil dans l'encoche située sur le devant de la jauge de profondeur et toucher légèrement la surface intérieure de la lame pour « relever » le tranchant afin d'améliorer la coupe. Veiller à maintenir le fusil nettement incliné par rapport au tranchant pour éviter d'émousser ou de laminer le tranchant. L'encoche permet de maintenir le fusil au bon angle par rapport au bord de la lame pour éviter d'émousser ou d'arrondir le tranchant.

Nettoyer soigneusement l'outil après l'affûtage.

8.1 Tête de coupe

AFFÛTAGE de la lame



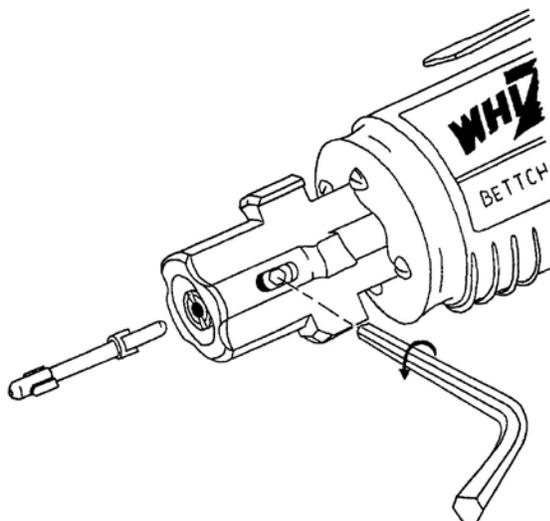
Avant l'affûtage, nettoyer le couteau électrique conformément aux instructions de la section 9.0. Remonter l'outil. Placer la pierre à aiguiser sur une surface non rugueuse et non glissante, par exemple un chiffon plié ou une serviette en papier.

- Mettre l'outil SOUS TENSION. Abaisser prudemment la lame sur la pierre. NE PAS approcher les doigts de la lame tournante car elle est extrêmement tranchante. Maintenir la lame HORIZONTALE et parallèle à la pierre. La tenir contre la pierre tout en la déplaçant légèrement d'un mouvement de va-et-vient. Le faire juste assez longtemps pour rendre la surface inférieure de la lame lisse et plate.

Après l'affûtage, affiler la lame selon les instructions. Nettoyer à fond la poignée après l'affûtage pour retirer toute poussière abrasive en suivant les consignes données ci-après. REMARQUE : Les lames en dents de scie et les lames à bord lisse sont affûtées et affilées de la même manière. Les lames peuvent aussi être renvoyées à Bettcher Industries pour affûtage, en utilisant la petite boîte d'expédition jointe au couteau électrique. Des frais sont imputés pour ce service.

8.2 Ensemble moteur

Entretien courant



Il n'est pas nécessaire de régler l'ensemble moteur.

Il n'y a pas de réglages sur le bloc moteur.

L'arbre de transmission à ailettes est amovible. La poignée comporte un orifice à une extrémité comme illustré pour donner accès à la vis de calage. Desserrez cette vis et enlevez l'arbre de transmission. En le remplaçant assurez-vous que ses ailettes sont correctement en place dans l'adaptateur métallique avant de resserrer la vis de calage. Ne serrez pas cette vis avec excès pour éviter d'endommager l'arbre en plastique. Une touche de vernis à ongles ou d'adhésif frein peut être appliquée sur les filets pour éviter son desserrage. La vis de blocage doit être vérifiée périodiquement, ainsi que l'état de l'arbre de transmission.

IMPORTANT : Le bloc moteur n'est pas étanche. NE L'IMMERGEZ PAS DANS L'EAU ! Vous pourriez sérieusement l'endommager.

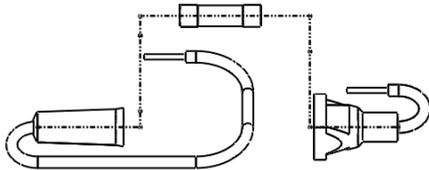
8.3 Alimentation électrique

Entretien



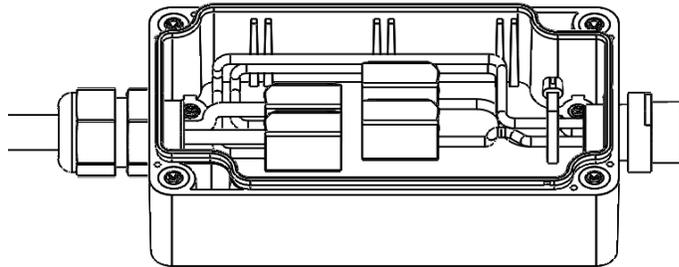
Aucune maintenance périodique n'est prévue pour **l'alimentation électrique**.

Changement du fusible



Risque de choc électrique. Déconnecter l'arrivée de courant avant toute réparation.

Le bloc d'alimentation électrique est protégé par un fusible à action retardée de 2,5 ampères. Ce fusible est situé dans un compartiment spécial du bloc d'alimentation.



Pour remplacer le fusible, desserrez les quatre vis captives du couvercle du compartiment à fusible, puis retirez le couvercle. Le fusible est situé dans un porte-fusible étanche noir. Séparez les deux extrémités du porte-fusible, de manière à exposer le fusible.

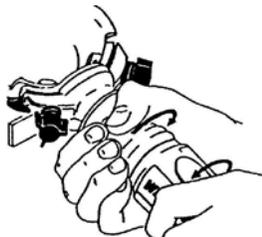
Remplacez le fusible par un nouveau fusible à grillage lent de 2,5 ampères.

Refermez le porte-fusible et réinstallez le couvercle. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien installé.

SECTION 9.0 Nettoyage

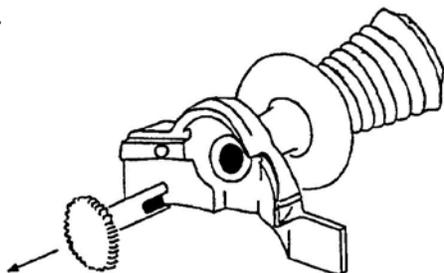
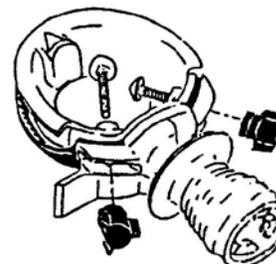
9.1 Nettoyage de la tête de coupe

IMPORTANT : Pour tout nettoyage, le couteau électrique **DOIT** être débranché de l'alimentation électrique. **FAIRE ATTENTION** pendant la manipulation de la lame tranchante.



Pour retirer la **tête de coupe** de l'**ensemble moteur**, tenir celle-ci dans une main, et de l'autre faire tourner la tête de coupe d'un quart de tour vers la gauche. L'enlever alors de l'extrémité de l'ensemble moteur.

Pour démonter la tête de coupe en vue de la nettoyer ou pour l'entretien, enlever les deux **boutons** et les **boulons**. On peut alors retirer du **cadre** toutes les pièces.

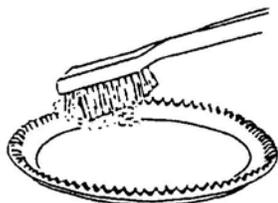
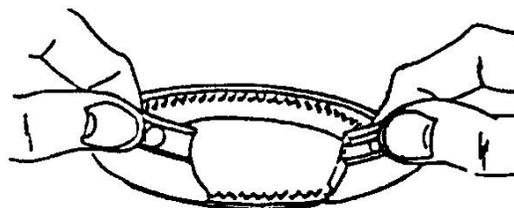


On peut maintenant retirer le **pignon d'entraînement**.



ATTENTION: Manipuler la lame avec prudence car son bord intérieur est **TRANCHANT!**

Pour retirer la **lame** de son **logement**, placer ce dernier sur la table avec le tranchant de la lame vers le bas. Ouvrir le logement et l'enlever de la lame.



Nettoyer toutes les pièces à l'aide d'une solution détergente douce. Une brosse à récurer est utile pour nettoyer les dents d'engrenage sur la **lame** et le **pignon d'entraînement**, ainsi que pour l'intérieur du **logement de la lame**.

NOTE : NE PAS utiliser de produits de nettoyage contenant des essences de citron car celles-ci risquent d'endommager la finition de l'outil.

Examiner toutes les pièces pour voir si elles sont usées ou cassées. Les remplacer si nécessaire. Une boîte d'expédition est incluse dans le kit de couteau électrique ; s'en servir pour envoyer des pièces à remplacer.

Remonter l'outil dans l'ordre inverse, en veillant à ce que la **lame** soit capable de tourner dans son **logement** et s'engrène correctement dans les dents du **pignon d'entraînement**.

Réajuster la **jauge de profondeur** et le **logement de la lame** en suivant les consignes.

9.2 Nettoyage - Ensemble moteur

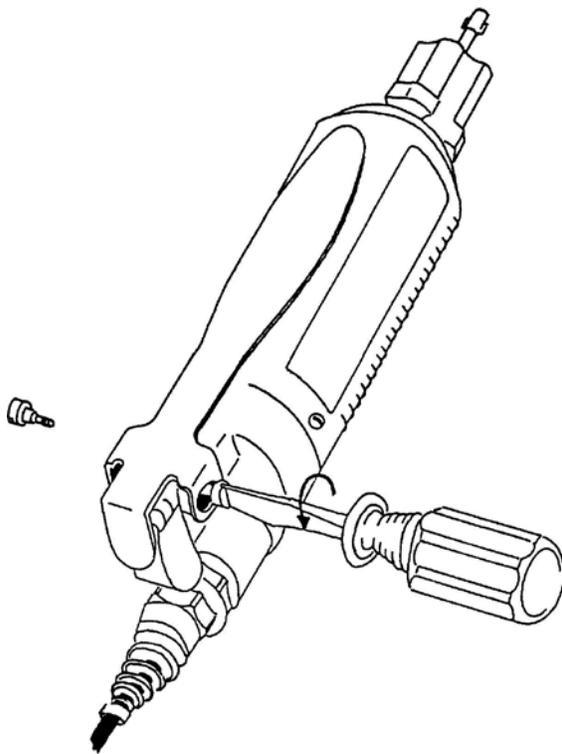
L'ensemble moteur peut se nettoyer avec de l'eau et du savon. Ne pas submerger l'ensemble moteur dans l'eau car cela risque d'endommager le moteur. Une prise permet de débrancher l'ensemble moteur pour le nettoyage ou l'entretien.

9.3 Nettoyage - Alimentation électrique

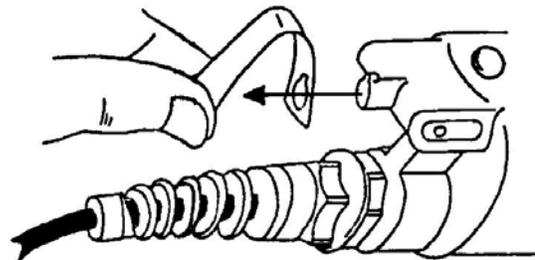


Risque d'électrocution. Débrancher du secteur avant l'entretien. On peut nettoyer le boîtier de l'alimentation électrique avec une éponge ou un chiffon, mais **ne pas submerger l'unité dans l'eau car cela risque de l'endommager.**

9.4 Nettoyage quotidien



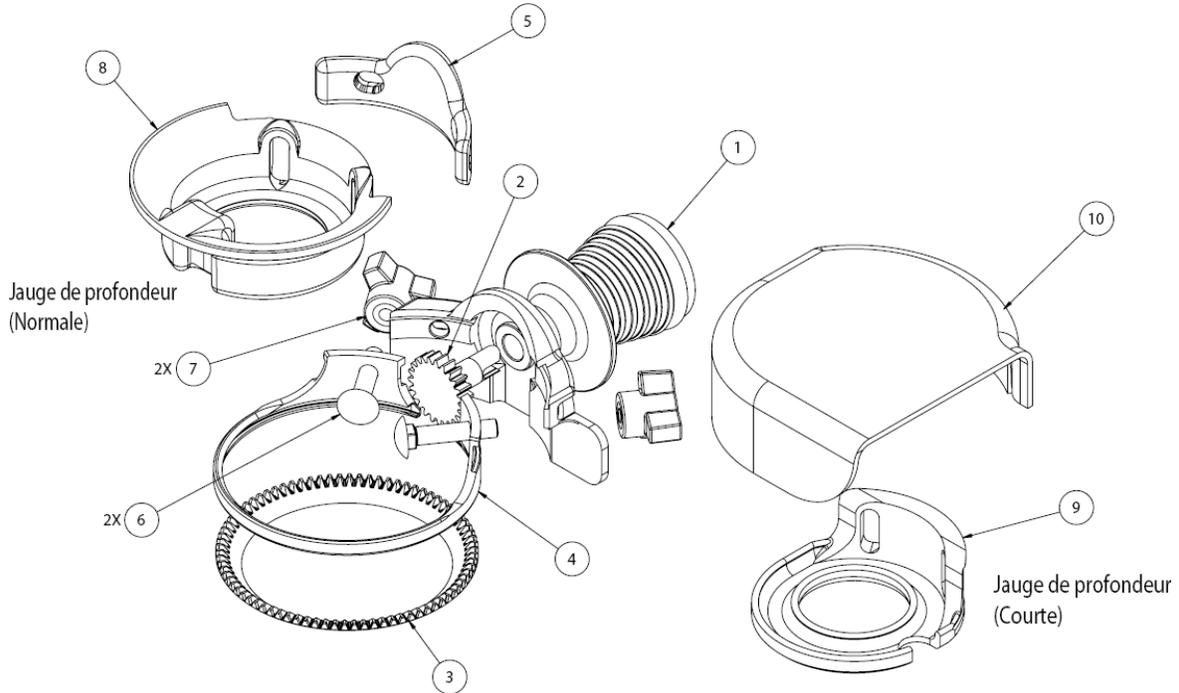
Pour le nettoyage, on peut retirer le **levier** en enlevant les deux **vis à épaulement**. Le **ressort plat** peut se retirer de son goujon. Ne pas enlever les autres vis. On peut aussi dévisser le **dispositif limiteur d'effort** pour le nettoyer. Lors du remontage, le trou se trouvant dans le ressort plat s'ajuste sur le goujon moulé et l'autre extrémité du ressort est prise par la languette située à l'extrémité du levier.



**BETTCHER INDUSTRIES, INC., EST FIER DE
CONSTRUIRE DES PIÈCES DE QUALITÉ POUR VOTRE
APPAREIL BETTCHER. POUR UNE PERFORMANCE
OPTIMALE DE VOTRE ÉQUIPEMENT BETTCHER,
N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES FABRIQUÉES PAR
BETTCHER INDUSTRIES, INC.**

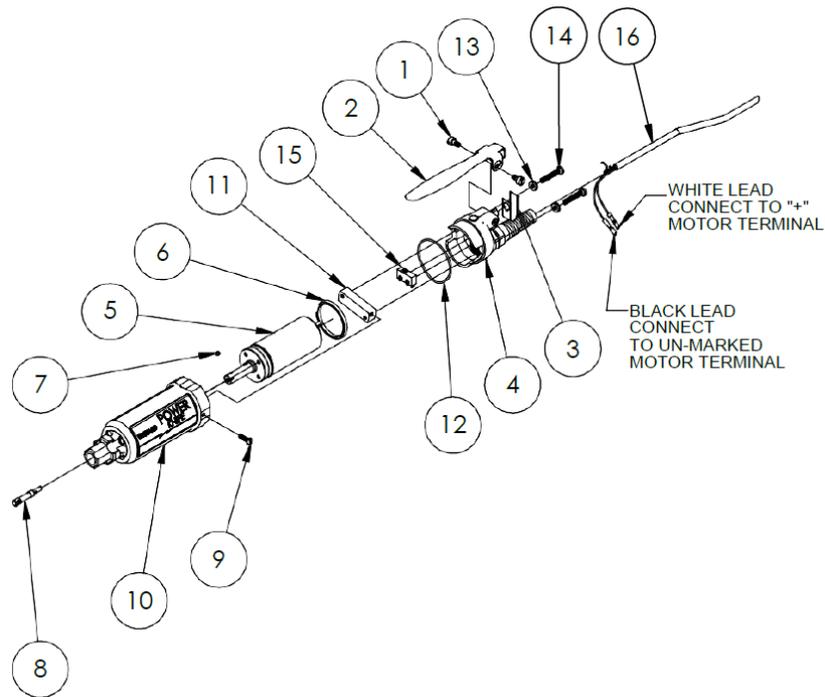
SECTION 10.0 Nomenclature de pièces détachées

10.1 Tête de coupe



<u>Item Number</u>	<u>Description</u>	<u>Qty</u>	<u>Models 109497 & 109503</u>	<u>Models 109496 & 109502</u>
	Head Assembly	1	109053	101277
1	Frame Assembly	1	109049	109049
2	Drive Pinion	1	109227	109227
3	Blade - Standard	1	109059	-
	Blade - Serrated		-	109287
4	Blade Housing	1	109058	109058
5	Pinion Cover	1	109057	109057
6	Partially Threaded Coach Bolt	2	111125	111125
7	Handpiece Knob	2	122297	122297
8	Depth Gauge - Regular	1	109082	-
9	Depth Gauge - Short	1	-	109120
10	Blade Cover	1	-	109121

10.2 Ensemble Moteur

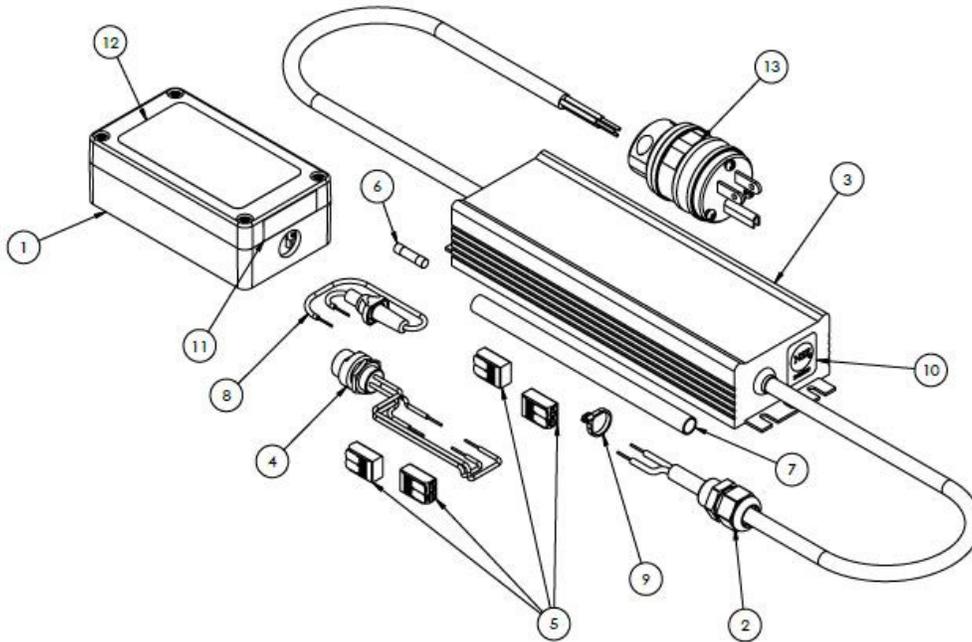


<u>Item</u>	<u>Part Description</u>	<u>Qty</u>	<u>All Models</u>	<u>Notes</u>
-	Motor Unit Complete	1	109185	DOES NOT INCLUDE KNIFE HEAD
1	Shoulder Screw	2	109076	
2	Switch Lever	1	109022	
3	Flat Spring	1	109077	
4	Cap/Switch Assembly	1	109183	
5	Motor Replacement Kit	1	109141	INCLUDES ITEMS 6-9 AND 12-14
6	Motor Support Ring	1	109266	
7	Set Screw	1	123111	
8	Driver Assembly- Metal	1	109259	
9	#6 Self-Sealing Screw	6	123277	
10	Handle Assembly	1	110182	INCLUDES ENGLISH/FRENCH WARNING LABEL
11	Plate	1	109265	
12	O-Ring	1	122488	
13	#8 Sealing Washer	2	122487	
14	#8 Sealing Screw	2	123278	
15	Switch Lever	1	124802	
16	Cable	1	109184	
-	Tool Holder Kit	1	109164	Optional
-	Cap/Handle Replacement Kit	1	109306	Optional

10.3 Alimentation électrique de 30 V c.c.

ALIMENTATION 30 V c.c

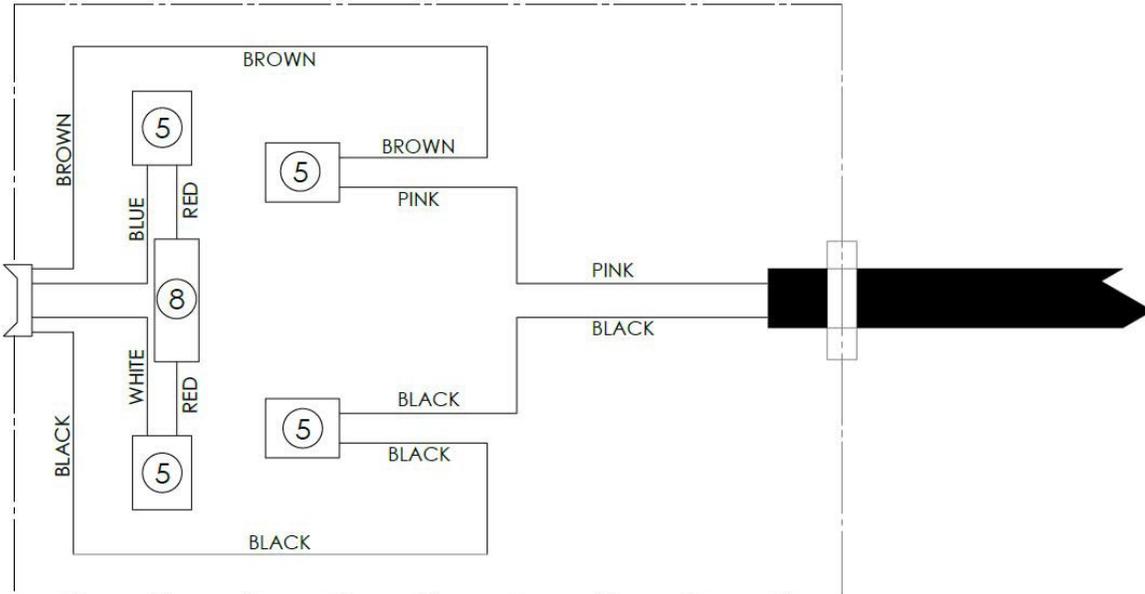
Modèle 109496, 109497 (115 V / monophasée / 60 Hz)
Modèle 109502, 109503 (220-240 V / monophasée / 50-60 Hz)



Item Number	Description	Qty	Model 109496	Model 109497	Model 109502	Model 109503
	Power Supply Assembly		109498	109499	109500	109501
1	Fuse Box Enclosure	1	109174			
2	Strain Relief	1	123001			
3	Power Supply	1	Not Sold Separately			
4	DC Receptacle	1	109162			
5	Terminal Block Connector	4	109182			
6	3.15A Fuse, Time Delay	1	111006			
7	Wire Wrap	1	185404			
8	Fuse Holder	1	109110			
12	Plug	1	103413		109044	

(Pour les raccordements électriques, reportez-vous au schéma électrique en page suivante)

10.4 Schémas de câblage de l'alimentation électrique



COMPARTIMENT À FUSIBLE DE
L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE SCHÉMA
DE CÂBLAGE

SECTION 11.0 Au sujet de ces instructions d'utilisation

11.1 Autres langues

Il est possible de se procurer des traductions dans les langues non fournies avec ce mode d'emploi, à prix coûtant. Il suffit pour cela d'écrire ou d'appeler le distributeur local ou de contacter Bettcher Industries.

11.2 Identification de document

Des copies de ce mode d'emploi peuvent être commandées en donnant le numéro d'identification du document tel qu'il apparaît ci-dessous :

Identification du document :	Manuel n° 110185 Mode
Description du document :	d'emploi du couteau
Dernière mise à jour :	électrique Whizard®
	21 Octobre 2020

Les modes d'emploi pour les autres modèles de pareuses Whizard peuvent être obtenus en donnant la référence du modèle de l'outil telle qu'elle est marquée sur la plaque signalétique de la pareuse Whizard®.

11.3 Logiciel et copie

Ce document a été créé avec Microsoft Word pour Windows et rédigé en police Palatino 12 points pour du papier de format A (216 x 279 mm).

Pour plus d'informations, contacter le représentant local ou :

Bettcher Industries
Administrative Assistant/Engineering Department
P.O. Box 336
Vermilion, Ohio 44089
États-Unis d'Amérique

SECTION 12.0 Adresses et numéros de téléphone de contacts

Pour plus d'informations, du support technique et des pièces détachées, contacter le représentant local, le distributeur ou le représentant Bettcher :

Bettcher Industries, Inc.
P.O. Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA
Tel: +1 440/965-4422
Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH
Pilatusstrasse 4
CH-6036 Dierikon
SWITZERLAND
Tel: +011-41-41-348-0220
Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas
São Paulo - SP
CEP 04304-010 – BRASIL
Tel: +55 11 4083 2516
Fax: +55 11 4083 2515